

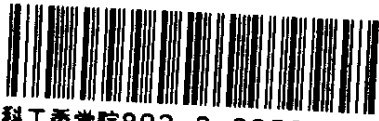
A STUDY OF SPEECH COMMUNICATION

言语交际学

刘焕辉 著

江西教育出版社

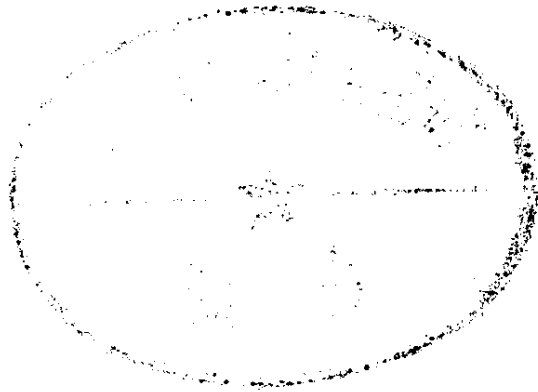
172580



科工委学院802 2 00584620

言语交际学

刘焕辉 著



江西教育出版社
一九八六年·南昌

言语交际学

刘焕辉著

江西教育出版社出版

(南昌市新魏路)

江西省新华书店发行 江西新华印刷厂印刷

开本 850×1168 1/32 印张11 字数 27.6万

1986年7月第1版 1987年2月第2次印刷

印数5,000—18,800

统一书号: 7424·135

定价: 2.11元

GF 136/02

序

刘焕辉同志长期致力于语言应用科学的研究，著述甚丰。近从政治、经济、文化、外交等社会生活各个领域，搜集不同阶层人们进行口语和书面语交际的生动实例上千条，运用语言学及有关学科的理论作出科学的分析、综合，自成体系，具有独创的见解和严谨的系统性，可视为开拓性的学术研究成果。

古典语言学研究任务之一，是探讨作为言语的最基本的构成部分——词的各种性质、词与词之间的关系等等，而很少注意到语言作为信息系统所传递和交换的信息内容和效能，自从信息概念注入现代语言学之后，引起了对言语的信息量和效能的注重和探讨，所以应用语言学不仅追求语言交际的规范化和标准化，还要探索在言语交际中所引起的效果。在这方面的进一步发展就是要研究形式语言符号表达方式及运用手段。其任

务是研究、设计和使用数据结构，以及研究怎样用机械方式转换数据结构，这将要进行大规模的实践。

广泛的社会交际规定着言语的结构特征、功能特点和谐和原则，并研究言语在决定社会功能和进步的社会诸因素中的作用。刘焕辉同志有见于此，特就言语交际本身研究许多原理和规律性理论问题，对于开拓言语使用与研究的领域，具有重要的意义，是很有发展远景的综合性学科，故乐为之序。

严学窘

1986年2月16日于武汉市

目 录

第一部分 言语交际学总论

第一章 语言和言语交际	(3)
一、语言是人类最重要的交际工具.....	(4)
二、言语交际是对语言的具体运用.....	(6)
三、建立一门言语交际学的时机已经成熟.....	(10)
第二章 言语交际是一门大有讲究的学问	(13)
一、从一些奇妙而复杂的现象谈起.....	(14)
二、语言形式的有限性与思想内容的无限性.....	(19)
三、言语交际学的任务在于揭示交际过程的 矛盾统一规律.....	(29)
第三章 言语交际的主要矛盾	(32)
一、从交际过程看言语表达和理解所要解决 的主要矛盾.....	(32)
二、语言的形式与内容和言语的形式与内容 的交叉统一.....	(38)
三、言语形式和思想内容的矛盾统一 于特定语境中.....	(41)
第四章 交际环境	(46)

- 一、术语、定义…………… (46)
- 二、形成交际环境的主客观因素及其联系…………… (48)
- 三、言语交际必须适应交际环境…………… (59)

第二部分 言语交际的基本规律

第五章 言随旨遣

- 交际目的和言语表达的自我控制…………… (71)
- 一、言语表达必须服从交际目的…………… (71)
- 二、交际目的的实现有赖于言语行为的自我控制… (73)
- 三、实现交际目的，进行有效控制的方法举要…… (80)

第六章 有的放矢

- 交际对象和言语形式的最佳选择…………… (91)
- 一、对方的知识水平与言语表达的量力性…………… (93)
- 二、对方的思想水平与言语表达的针对性…………… (101)
- 三、对方的处境心情与言语表达的灵活性…………… (106)

第七章 言为心声 文如其人

- 保持言语表达的自我本色…………… (114)
- 一、言语表达与身份、经历…………… (114)
- 二、言语表达与思想、性格…………… (129)
- 三、言语表达与处境、心情…………… (135)

第八章 心相照 言相通

- 交际双方的特定关系和心理因素的把握…………… (140)

一、交际双方的特定关系对言语表达的 制约作用·····	(140)
二、交际双方的特定关系与心理定向反射·····	(143)
三、交际双方共知对象的“中介”作用·····	(151)
四、共同的思想基础，相通的话语信息·····	(158)
第九章 到什么山上唱什么歌	
——言语交际和具体场合·····	(165)
一、言语表达必须顾及交际场合·····	(165)
二、利用情境意义，提高交际艺术·····	(179)
三、临场应变，积极利用言语交际中 的非语言因素·····	(189)
第十章 什么时代说什么话	
——言语交际和社会环境·····	(209)
一、语言和社会的“共变”及运用·····	(209)
二、与社会环境相适应的几种特殊交际用语·····	(221)
三、言语形式的组织与社会生活图景·····	(241)

第三部分 言语交际的语言组合手段

第十一章 语义的组合和思想表达	
——言语交际的语言组合手段（一）·····	(267)
一、语言的意义和言语所表达的思想·····	(267)
二、语义的一般组合规律与思想表达·····	(269)
三、语义的特殊组合与思想表达·····	(272)

第十二章 语音的组合和表达效果

- 言语交际的语言组合手段（二）……………（275）
- 一、从音节的调配上求整齐美与参差美……………（276）
- 二、从声调的配合上求抑扬美……………（279）
- 三、从韵脚的协调上求回环美……………（282）

第十三章 结构的调整和表达需要

- 言语交际的语言组合手段（三）……………（287）
- 一、关于语序的安排问题……………（287）
- 二、关于形体的长、短问题……………（292）
- 三、关于组织的松、紧问题……………（295）
- 四、关于结构的整、散问题……………（297）

第十四章 话语的组织 and 前言后语

- 言语交际的语言组合手段（四）……………（299）
- 一、承前组合……………（300）
- 二、倚后组合……………（316）
- 三、前呼后应，相辅相成……………（328）

后记……………（343）

第一部分 言语交际学总论

(第一至四章)

一个民族想要站在科学的最高峰，
就一刻也不能没有理论思维。

——恩格斯 F·Engels

第一章 语言和言语交际

言语交际是人类区别于动物的一种社会活动。人们利用语言这个为人类所专有的交际工具互通信息、交流思想、协调工作、组织社会生活，维持社会的存在和发展。用马克思主义语言学的观点看问题，没有全社会通用的语言，没有社会成员之间的言语交际，确如斯大林所说，“社会就会停止生产，就会崩溃，就会无法作为社会而存在下去。”^①可是对于这样与人类社会生活密切相关的现象，至今却研究得很不够：作为交际工具的语言，人们对其本身的发展规律和结构系统进行独立的研究，才不过一百多年的历史，现在还远不能说是研究够了；作为人类必不可少的一种社会活动的言语交际，人们对它的研究相当分散，至今还没有取得一门独立学科资格，也许是因为过于平常，大家习焉不察，所以不大有人去留意它。然而，随着世界范围内新的技术革命高潮的兴起、信息化社会的到来和国内为实现“四化”而加紧进行的“两个文明”建设，人们对于言语交际中信息传递的效率、精神文明的言语表露、高尚情操的言语体现等等，正越来越给予热情的关注，“语言美”的提倡，演讲术的发展，社会语言学、心理语言学和模糊语言学的兴起，传统的中国修辞学从国外的语用学、话语语言学中引进新的研究方法也出现了空前繁荣的局面……所有这些，都预示着言语交际这块旷古而广袤的荒地亟待人们去开垦。作为一

^①见斯大林：《马克思主义和语言学问题》。

门需要语言学及社会学、心理学、逻辑学等多种相关学科合作的综合性学科——言语交际学的应运而生，已成为一种时代的所需，历史的必然。

一、语言是人类最重要的交际工具

言语交际靠什么为媒介？靠语言。语言是人类交际的工具，也是赖以进行思维的工具。这里是谈言语交际，当然要着重讨论它的交际功能。

语言这个交际工具是为人类所专有的。动物也有交际活动，也有它们互通信息的手段。据科学家们考察，蜜蜂能用飞舞的路线向同伴报告找到蜜源；蚂蚁能用头上的触角指示寻觅食物的方向；有一种白蚁还能释放出一种香气指引觅食的路线；蜘蛛则靠网丝发出的波来辨别触网物是不是猎物；而西班牙地区却有一种鹿用尾巴作为信号——尾巴下垂不动表示“平安无事”，尾巴抬起一半表示“提高警惕”；尾巴完全竖直则表示“危险来临”……但所有这些交际的手段能传递的信息是极其有限的。有些动物也能用声音作为信号进行交际，如：母鸡可以用几种不同的声音，向小鸡发出老鹰袭击的“警报”和找到食物的不同信息；鸟类也可以发出几种不同的声音向同类“报警”或向异性求偶；据说作为高等灵长动物的猴子，可以发出更多的报警声，告诉同伴遇到不同类别的“侵略者”……然而这些，不过是一种求生、自卫的本能，都不能同人类的语言相比。正如恩格斯所说：“动物之间，甚至在高度发展的动物之间，彼此要传达的东西也很少，不用分音节的语言就可以互相传达出来。”^①即使象鸚鵡那样“能言”的鸟，连恩格斯

^①见恩格斯：《自然辩证法·劳动在从猿到人转变过程中的作用》（《马克思恩格斯选集》第三卷第511页）。

也说“在鸟里面是具有最讨厌的声音的鹦鹉说得最好”，^①但“鹦鹉学舌”，全是重复人驯养它反复唠叨的那几句话，它除了靠比一般动物发达的发声器官重复一些动作以外，根本不懂得这些声音所表示的意义，因此才出现《红楼梦》中两个丫头被黛玉屋里那只鹦鹉的机械摹声（“姑娘回来了”）吓一大跳的故事，出现“含情欲说宫中事，鹦鹉前头不敢言”^②那样古代就有的诗句。语言作为一种音义结合的且能随机应变的交际工具，则是人类社会所专有的。

语言尽管是人类专有的交际工具，但人们进行交际的工具却并不仅限于语言。除了语言以外，还有其他可以用于交际的工具，如烽火、旗语、红绿灯、电报代码以及手势、脸部表情、躯体姿态等，都能起到一定的交际作用，但这些毕竟不能同音义结合的语言相比，或因过于简单，不能表达复杂的内容，或虽能表达较多的内容，其实是建立在语言基础上形成的辅助性手段，不过是语言的另一种表现形式而已。所以还是列宁说得确切：“语言是人类最重要的交际工具。”^③

那么，随着现代科学技术的发展，是否会出现新的交际工具取代语言呢？周定一先生在《语言漫话·序》中有一段话说得好：“记得三十年代的杂志上出现过这么一种论调：随着科学技术的发展，各种人为的信号可以逐渐取代语言，语言的作用越来越小，势必终于消亡。这话说过以后，地球又绕着太阳转了几十圈，人类已经登月，科学技术在这期间发展很快，可是，并没有发现有使语言失去作用的苗头。只要人类社会没有消亡，看来语言是不会消亡的。”不仅如此，随着科学技术的

①见恩格斯：《自然辩证法·劳动在从猿到人转变过程中的作用》（《马克思恩格斯选集》第三卷第511页）。

②见唐·朱庆余：《宫中词》。

③见列宁：《论民族自决权》（《列宁选集》第二卷第508页）。

飞速发展和人类社会的进步，人们的交际在大大缩小空间距离的同时，又空前扩大了原有的接触范围，语言所起的交际作用倒是越来越大了。

语言在人类社会中的交际职能既然显得如此重要，那么我们在研究这个交际工具本身的部件、结构、性能和发展变化的同时，也应该研究它在社会交际中的运用，这无论对认识语言本身的规律或总结千百万人的言语交际规律以指导实践，都是有意义的。

二、言语交际是对语言的具体运用

语言在哪里？语言就存在于人们的言语交际中。任何一种语言的语音系统、词汇系统、语法系统，都是从使用这种语言的全体社会成员的言语交际中抽象、概括出来的；是大家约定俗成，能够彼此通用的语汇材料和语法规则，能够听清、理解的语音形式和语义内容。千百万人在交际中的个人言语是千差万别的，但又都在使用大家通用的材料和组合规则，说着都能听懂的音义结合的话语，否则就无法进行交际。因此，语言是对社会交际中众多个人言语共性的概括，任何个人言语又都是在交际中对全民语言的具体运用或个别体现。语言学界早有定论：语言和言语的关系，是共性与个性的关系，共性寓于个性之中，语言存在于言语之中。现代语言学的奠基人德·索绪尔(F·de·Saussure) 就曾经列出这样一个奇特的公式^①，形象地比喻语言和言语的关系：

$$1 + 1 + 1 + \dots = 1$$

这公式中等号左边的“1”代表个人言语，等号右边的“1”代表全民语言。众多个人言语概括起来，就成了某种全民通用

^①见〔瑞士〕德·索绪尔：《普通语言学教程》中译本第42页。

的语言，因而可以畅通无阻地运用于全体社会成员各种场合的言语交际。

言语交际既然是对语言的具体运用，那么在进行交际时，无论对语言材料的选择和言语形式的组织，都得采用全民语言中通用的材料和组合规则。这就是说，要运用某一种语言进行交际，首先就得学会这种语言的语音及其书写形式；掌握它的语汇（首先是常用词）和语法规则，否则便无法进行交际。生活中因方音不通、错别字连篇、用词不当、语法上出毛病而影响交际的笑话，常被一些语言读物引作病例加以剖析，使人从“不应该那么写”、那么说的方面，“明白原来‘应该怎么写’”^①、怎么说，因这方面的道理大家谈得很多，这里不想赘述。

需要着重说明的是，正因为言语交际是对语言的具体运用，因而单靠掌握全民语言的抽象规律还是不够的。现实生活中的言语交际是千变万化的，个人的言语表达更是千姿百态，因此要想成功地运用某种语言进行交际，除了掌握这种语言本身的一般知识外，还得具备语言知识以外的有关知识，这也就是学了某种语言的语音、词汇、语法知识不一定能说好话、写好文章的缘故。语言学是一门很有价值的科学，但语言学家说话不如外交家、宣传鼓动家，写作不如文学家和优秀的新闻记者，这种现象一点也不奇怪，其中不仅有个说、写的实际锻炼问题，尤其值得注意的是口语或书面交际还需要语言知识以外的有关知识帮助。据《世界博览》杂志一九八五年第一期一文所记，一九七二年九月田中角荣作为战后第一位日本政府首脑来到中国，为改善中日关系同中国政府首脑举行正式会谈。周恩来总理于九月二十五日在人民大会堂为他主持了招待宴会。

^①见鲁迅：《且介亭杂文二集·不应该那么写》。

继周总理的祝酒词之后，田中欣然起身致词答谢，气氛一直是诚恳友好的。可是当田中提起中日战争问题时却用了一个不当的措词，他说：“过去几十年之间，日中关系经历了不幸的过程，其间我国给中国国民添了很大的麻烦，我对此再次表示深切的反省之意。”立场坚定、反应敏捷而又讲究辞令的周总理，一听到这里立即反问：“您对日本给中国造成的损失怎么理解？”田中这才明白“麻烦”一词用得不得当，意识到它在汉语中的语意太轻了，连忙解释说：“给您添麻烦这句话，包含的内容并不是那么简单。我是诚心诚意地如实地表达了自己赔罪的心情，这是不加修饰的，很自然地发自日本人内心的声音，……我认为，前来赔罪是理所当然的。”田中并没有撒谎，他致词的态度是诚恳的，但也不是没有掌握他所用的语言（日语），而是不了解他这一措词在使用汉语的中国人听来却是对日本过去侵略罪行采取的一种轻描淡写的态度，毫无赔罪的诚意。结果，给自己的讲话也“添了麻烦”。言语交际，光注意到语言本身的含义还不行，还得考虑它在特定时间、空条件下在对方心理上引起的反应。美国前总统尼克松回忆一九七二年访问我国时，就把周恩来总理和江青跟他的见面语作了一个比较：周总理和他见面时“言简意赅地说：‘您从大洋彼岸伸出手来，和我握手。我们已经二十五年没有联系了。’”可江青见面第一句话就是：“你为什么从前不来中国？”这两句话的内容如何，不在本章的讨论之列；单从特定语境中产生的交际效果来看，前者使对方感到形象、机智、高雅，态度友好；后者却使对方感到很蠢，“缺乏幽默感”，“表现出她那种令人不悦的、好战的态度”。①这两种截然相反的交际效果，单从现代汉语本身的语音、词汇、语法知识及句子的含义上分析原

①见〔美〕尼克松：《领袖们》第321—331页。